# ８［随筆］　『タイトルの付け方』

　私は、映画でもＴＶドラマでも、歌でも、タイトルをチェックするのが癖になっています。タイトルというのは内容をａタンテキかつ象徴的に表すものであり、①その魅力を伝えるものでなければならないと思っているからです。よく文芸誌で、新人賞の一次、二次選考に残った作品のタイトルがずらっと載っていますが、この中のどのタイトルだったら読みたいかなあ、なんてことも考えます。最近、印象に残ったタイトルはＴＶドラマの「天体ｂカンソク」でした。（中略）

　目の前のテーブルの上に最新号の「ぴあ」や、最近送られてきた試写会のｃショウタイ状があります。それをちょっと見てみましょうか。『インファナル・アフェア』、『リーグ・オブ・レジェンド』、『ジャスト・マリッジ』、『ライフ・オブ・デビッド・ゲイル』、『リベンジャーズ・トラジディ』。

　さて、このタイトルを見て、聞いて、あなたはその映画をたいと思うでしょうか？

　少なくとも、私は「いいえ」です。というよりも、私には正直言って、とてもこれらの映画のｄコウホウ担当者が、観客の記憶にその映画を残したがっているとは思えません。もちろん、これらの中には原題もあります。だったら、いっそ［　　Ａ　　］にすべきで、どう考えてもこのカタカナのｅラレツは②私たち日本人が観る映画のタイトルではありません。『風と共に去りぬ』や『アパートの鍵貸します』が『ゴーン・ウイズ・ザ・ウインド』や『ジ・アパートメント』ではないのと同じことです。

　仮に、これらの映画の内容が素晴らしく、ヒットしたとします。［　　Ｂ　　］、観客は「アンディ・ラウとトニー・レオンが警官とマフィアを演じた映画」とは思い出せても、『インファナル・アフェア』というタイトルは思い出せないでしょう（原題は『』。それの英語版タイトルを「邦訳」したらしい）。これでは、タイトルではなく、ただの商品番号に過ぎません。映画とタイトルがしてしまっているのです。それは、映画にとっても観客にとっても不幸なことだと思います。

　では、どういうタイトルがいいタイトルなのでしょうか。

　私が考えるに、タイトルを見て、まず観客がある程度自分で何かをイメージできるもの。なおかつ、分からないところがあって、本当はどんな内容なのだろうかと興味をそそられるものです。

　例えば、映画としても小説としても印象に残る素晴らしいタイトルに、トマス・ハリスの『羊たちの沈黙』があります。

　とても知的で神秘的なタイトルです。どこか怪しく、怖い予感もします。キリスト教文化にみのある人ならば、宗教的な意味合いも感じとるかもしれません。闇の中にうずくまっている、羊の群れが浮かびます。そして、映画を見たあとでは、それがヒロイン・クラリスの子供の頃の体験を基にしたものだと知ります。改めて、映画のタイトルと内容がしっかりと観客の中で結びつき、③タイトルが重層的な意味を持って、作品と一つになって観客の中に残るのです。

●語注

無間＝「無間地獄」の略。地獄のこと。

◆漢字　本文中の二重傍線部ａ〜ｅのカタカナを漢字に直せ。

ａ〔　　　　　〕　ｂ〔　　　　　〕　ｃ〔　　　　　〕　ｄ〔　　　　　〕　ｅ〔　　　　　〕

問１　傍線部①「その」が指している内容を本文中から抜き出して答えよ。8点

〔　　　　　　　　　　　　〕

問２　空欄Ａに入る最も適当な語句を次から選べ。7点

ア　題名無し　　イ　英語表記　　ウ　平仮名　　エ　別題名　　　オ　俳優名

〔　　〕

問３　傍線部②とあるが、「タイトル」でないなら何だと述べられているか。本文中から抜き出して答えよ。8点

〔　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　〕

問４　空欄Ｂに入る最も適当な語句を次から選べ。7点

ア　しかし　　イ　そして　　ウ　または　　エ　だから　　オ　つまり

問５　傍線部③の意味の説明として最も適当なものを次から選べ。8点

ア　タイトルは、一方では知的でありながら、他方では怪しい面を持つなど、異なるイメージを含んでいるということ。

イ　映画を見る前の予測や期待と、映画を見終わってからのイメージとが一つに重なり合うということ。

ウ　観客の想像力によって生み出された世界観と、映画そのものが持っている雰囲気とが、共通のものになるということ。

エ　映画が投げかけてくるイメージと、原作の小説から読み取れた印象とが一致するということ。

オ　映画のタイトルの与えるイメージと、映画の作品内容のなにものかとが、関連性を持っているということ。

〔　　　〕

問６　筆者が望ましいと考えるタイトルはどのようなものか。本文中の表現を用いて、それぞれ二五字以内で三つ答えよ。4点×3

・〔

・〔

・〔

【解答】

漢字　ａ端的　ｂ観測　ｃ招待　ｄ広報　ｅ羅列

問１　内容

問２　イ

問３　商品番号

問４　ア

問５　オ

問６　内容を端的かつ象徴的に表し、その魅力を伝えるもの（24字）

　　　まず観客がある程度自分で何かをイメージできるもの（24字）

　　　分からないところがあって、興味をそそられるもの（23字）

■覚えておきたい語句

□2　端的……………………はっきりしているさま。

□12　いっそ…………………むしろ。かえって。

□18　乖離……………………そむきはなれること。はなればなれになること。

□21　なおかつ………………その上さらに。

□28　重層的…………………二つ以上かさなっていること。

〔要　約〕

　筆者が考える、望ましいタイトルや否定すべきタイトルについて述べている1・5・7段落を柱にし、それを支える例や理由は割愛する。

　　　↓

タイトルは、内容を端的で象徴的に表し、その魅力を伝えるべきものだ。タイトルが映画と乖離した商品番号に過ぎないことは不幸だ。いいタイトルは、観客が何かをイメージでき、興味をそそられるものだ。（94字）

〈筆者＆出典〉恩田　陸（おんだ・りく）一九六四年（昭和39）宮城県生まれ。小説家。一九九一年、『六番目の小夜子』でデビュー。二〇〇五年、『夜のピクニック』が第２回本屋大賞、第26回吉川英治文学新人賞を受賞。二〇〇六年、『ユージニア』で日本推理作家協会賞を受賞。懐かしさを感じさせる作品世界を構築するスタイルで、「ノスタルジアの魔術師」と呼ばれる。本文は、『小説以外』（新潮文庫、二〇〇八年）所収「タイトルの付け方」より。

【読みのセオリー】

★接続語を二つに分類しよう

論の流れをつくる接続語は、大きく二つに分類できる。

まず、空欄の前後が「逆接か順接か」を考えよう。

■逆接（主張の方向を変える）

　①逆接・対比

　②補足・転換

■順接（主張の方向を変えない）

　③解説・換言

　④例示・詳述

　⑤帰結・根拠

　⑥付加・累加

　⑦並列

■読みのセオリー［実践］接続語を分類しよう

問４　選択肢ア〜オは右の①〜⑦のどれにあてはまるか考えよう。

　ア「しかし」…（　　　　）

　イ「そして」…（　　　　）

　ウ「または」…（　　　　）

　エ「だから」…（　　　　）

　オ「つまり」…（　　　　）

　その上で、空欄Ｂの前後の内容を把握しよう。

前…映画の内容が

［１　　　　　　　］

後…観客はタイトルを

［２　　　　　　　］

　前後の内容を見比べて、逆接なのか順接なのか判断しよう。

〔解答〕　ア①　イ⑥　ウ⑦　エ⑤　オ③　１素晴らしく、ヒットした　２思い出せない

☆「セオラム補充問題」　問題は、次の３種類があります。

　　＊差し替え　　　……該当の問と差し替えるもの

　　＊追加　　　　　……同じ問で、追加された問題

　　＊新問　　　　　……追加可能な新たな問題

＊差し替え

問３　傍線部②とあるが、「タイトル」でないなら何だと述べられているか。最も適切なものを次から選べ。

　　ア、原題　　イ、内容　　ウ、邦訳　　エ、商品番号　　オ、イメージ

　［答］エ

＊差し替え

問５　傍線部③の意味を説明せよ。

　［答］タイトルの与えるイメージが、映画の内容と関連性を持ち、意味が重なり合うこと。